

PTO/SB/106(8-96)
Approved for use through 9/30/98. OMB 0651-0032
Patent and Trademark Office; U.S. DEPARTMETNT OF COMMERCE

Under the Paperwork Reduction Act of 1995, no persons are required to respond to a collection of information unless it displays a valid OMB control number.

## Declaration and Power of Attorney For Patent Application

### 特許出願宣言書及び委任状

#### Japanese Language Declaration

#### 日本語宣言書

下記の氏名の発明者として、私は以下の通り宣言します。	As a below named inventor, I hereby declare that:
私の住所、私書箱、国籍は下記の私の氏名の後に記載された通りです。	My residence, post office address and citizenship are as stated next to my name.
下記の名称の発明に関して請求範囲に記載され、特許出願している発明内容について、私が最初かつ唯一の発明者(下記の氏名が一つの場合)もしくは最初かつ共同発明者であると(下記の名称が複数の場合)信じています。	I believe I am the original, first and sole inventor (if only one name is listed below) or an original, first and joint inventor (if plural names are listed below) of the subject matter which is claimed and for which a patent is sought on the invention entitled
D	DISK DEVICE AND UNBALANCE CORRECTING
	METHOD THEREOF
上記発明の明細書 (下記の欄で×印がついていない場合は、本書に添付) は、  □月日に提出され、米国出願番号または特許協定条約 国際出願番号をとし、 (該当する場合)に訂正されました。	The specification of which is attached hereto unless the following box is checked:  was filed on 10/10/2003 as United States Application Number or PCT International Application Number 10/682029 and was amended on (if applicable).
私は、特許請求範囲を含む上記訂正後の明細書を検討し、内容を理解していることをここに表明します。	I hereby state that I have reviewed and understand the contents of the above identified specification, including the claims, as amended by any amendment referred to above.
私は、連邦規則法典第37編第1条56項に定義されるとおり、特許資格の有無について重要な情報を開示する義務があることを認めます。	I acknowledge the duty to disclose information which is material to patentability as defined in Title 37, Code of Federal Regulations, Section 1.56.
•	

#### Page 1 of 5

Burden Hour Statement: This form is estimated to take 0.4 hours to complete. Time will vary depending upon the needs of the individual case. Any comments on the amount of time you are required to complete this form should be sent to the Chief Information Officer, Patent and Trademark Office, Washington, DC 20231. DO NOT SEND FEES OR COMPLETED FORMS TO THIS ADDRESS. SEND TO: Commissioner of Patents and Trademarks, Washington, DC 20231.

#### Japanese Language Declaration (日本語宣言書)

私は、米国法典第35編119条 (a) - (d) 項又は365条 (b) 項に基き下記の、米国以外の国の少なくとも一カ国を指定 している特許協力条約365 (a) 項に基ずく国際出願、又は外 国での特許出願もしくは発明者証の出願についての外国優先 権をここに主張するとともに、優先権を主張している、本出願 I hereby claim foreign priority under Title 35, United States Code, Section 119 (a)-(d) or 365(b) of any foreign application(s) for patent or inventor's certificate, or 365(a) of any PCT international application which designated at least one country other than the United States, listed below and have also identified below, by

の前に出願された特許または発明。 内をマークすることで、示している		checking the box, any foreign applicati certificate, or PCT International applic	ation having a filing date
Prior Foreign Application(s) 外国での先行出願		before that of the application on which p	priority is claimed. Priority Not Claimed 優先権主張なし
2003-310933	Japan	3/September/2003	
(Number)	(Country)	(Day/Month/Year Filed)	
(番号)	(国名)	(出願年月日)	
(Number)	(Country)	(Day/Month/Year Filed)	
(番号)	(国名)	(出願年月日)	
私は、第35編米国法典119条 (e) 項に基いて下記の米国 特許出願規定に記載された権利をここに主張いたします。		I hereby claim the benefit under Title Section 119(e) of any United States listed below.	
(Application No.)	(Filing Date)	(Application No.)	(Filing Date)
(出願番号)	(出願日)	(出願番号)	(出願日)
私は、下記の米国法典第35編120条に基いて下記の米国、特許出願に記載された権利、又は米国を指定している特許協力条約365条 (c) に基ずく権利をここに主張します。また、本出願の各請求範囲の内容が米国法典第35編112条第1項又は特許協力条約で規定された方法で先行する米国特許出願に開示されていない限り、その先行米国出願書提出日以降で本出願書の日本国内または特許協力条約国際提出日までの期間中に入手された、連邦規則法典第37編1条56項で定義された特許資格の有無に関する重要な情報について開示義務があることを認識しています。		I hereby claim the benefit under Title Section 120 of any United States ap any PCT international application States, listed below and, insofar as the of the claims of this application is not united States or PCT International approvided by the first paragraph of Title Section 112, I acknowledge the duty which is material to patentability as de Federal Regulations, Section 1.56 of between the filing date of the prior apport PCT international filing date of applied.	plication(s), or 365(c) of designating the United e subject matter of each ot disclosed in the prior application in the manner a 35, United States Code to disclose information fined in Title 37, Code of which became available olication and the national
(Application No.)	(Filing Date)	(Status: Patented, Pending, A	
(出願番号)	(出願日)	(現況:特許許可済、係属中、	
(Application No.)	(Filing Date)	(Status: Patented, Pending, A	•
(出願番号)	(出願日)	(現況:特許許可済、係属中、	

私は、私自身の知識に基ずいて本宣言哲中で私が行なう表明 が真実であり、かつ私の入手した情報と私の信じるところに基 ずく表明が全て真実であると信じていること、さらに故意にな された虚偽の表明及びそれと同等の行為は米国法典第18編 第1001条に基ずき、罰金または拘禁、もしくはその両方に より処罰されること、そしてそのような故意による虚偽の声明 を行なえば、出願した、又は既に許可された特許の有効性が失 われることを認識し、よってここに上記のごとく宣誓を致しま す。

I hereby declare that all statements made herein of my own knowledge are true and that all statements made on information and belief are believed to be true; and further that these statements were made with the knowledge that willful false statements and the like so made are punishable by fine or imprisonment, or both, under Section 1001 of Title 18 of the United States Code and that such willful false statements may jeopardize the validity of the application or any patent issued thereon.

# Japanese Language Declaration (日本語宣言書)

委任状: 私は下記の発明者として、本出願に関する一切の手続きを米特許商標局に対して遂行する弁理士または代理人として、下記の者を指名いたします。 (弁護士、または代理人の氏名及び登録番号を明記のこと)

POWER OF ATTORNEY: As a named inventor, I hereby appoint the following attorney(s) and/or agent(s) to prosecute this application and transact all business in the Patent and Trademark Office connected therewith (list name and registration number)

Donald R. Antonelli, Reg. No. 20,296; David T. Terry, Reg. No. 20,178; Melvin Kraus, Reg. No. 22,466; William I. Solomon, Reg. No. 28,565; Gregory E. Montone, Reg. No. 28,141; Ronald J. Shore, Reg. No. 28,577; Donald E. Stout, Reg. No. 26,422; Alan E. Schiavelli, Reg. No. 32,087; James N. Dresser, Reg. No. 22,973 and Carl I. Brundidge, Reg. No. 29,621

書類送付先

Send Correspondence to:

Antonelli, Terry, Stout & Kraus, LLP

**Suite 1800** 

1300 North Seventeenth Street

Arlington, Virginia 22209

直接電話連絡先: (氏名及び電話番号)

Direct Telephone Calls to: (name and telephone number)

Telephone: (703) 312-6600 Fax: (703) 312-6666

唯一または第一発明者		Full name of sole or first inventor Teruhiro NAKAMIYA
発明者の署名	日付	Inventor's signature Date Teruhiro NAKAMIYA 9/19/03
住所		Residence
	9	Chiyoda, Japan
国籍		Citizenship
	•	Japan
私費箱 .		Post Office Address
		c/o Hitachi, Ltd., Intellectual Property Group
		New Marunouchi Bldg. 5-1, Marunouchi 1-chome,
		Chiyoda-ku, Tokyo 100-8220, Japan

(第二以降の共同発明者についても同様に記載し、署名をする こと)

(Supply similar information and signature for second and subsequent joint inventors.)

		Full name of second joint inventor, if any Takashi KOUNO
第二共同発明者の署名	 日付	
ップントロントラン目 ♥2 個 TI	ын	Second inventor's signature Date Takashi Kouno 9/19/03
住所		Residence
		Chiyoda, Japan
国籍		Citizenship
	<u> </u>	Japan
私書箱		Post Office Address
		3249-15, Shimoinayoshi, Chiyoda-machi,
		Niihari-gun, Ibaraki-ken 315-0052, Japan
第三共同発明者		Full name of third joint inventor, if any
<u> </u>		Toshihisa OKAZAKI
第三共同発明者の署名	日付	Third inventor's signature Date Toshihisa Okazahi 10/22/03
住所		Residence
		Odawara, Japan
国籍		Citizenship
	Japan	
私書箱		Post Office Address
		1-7-1-63, Minamikamonomiya, Odawara-shi,
		Kanagawa-ken 250-0875, Japan
第四共同発明者		Full name of fourth joint inventor, if any
		Masatoshi HORINOUCHI
第四共同発明者の署名	旦付	Fourth inventor's signature Date
	•	Masatoshi HORINOUCHI 9/19/03
住所	7	Residence
		Odawara, Japan
国籍		Citizenship
		Japan
私書箱		Post Office Address
		77-5, Oniyanagi, Odawara-shi,
		Kanagawa-ken 250-0211, Japan
第五共同発明者		Full name of fifth joint inventor, if any
第五共同発明者の署名	日付	Fifth inventor's signature Date
住所		Residence
<b>国籍</b>		Citizenship
 私書箱		Post Office Address

(第六以降の共同発明者についても同様に記載し、署名をすること)

(Supply similar information and signature for sixth and subsequent joint inventors.)

第六共同発明者		Full name of sixth joint inventor, if any
第六共同発明者の署名	日付	Sixth inventor's signature Date
住所	<u></u>	Residence
国籍		Citizenship
私書箱		Post Office Address
第七共同発明者		Full name of seventh joint inventor, if any
第七共同発明者の署名	日付	Seventh inventor's signature Date
住所		Residence
国籍		Citizenship ·
私書箱		Post Office Address
	· .	
第八共同発明者		Full name of eighth joint inventor, if any
第八共同発明者の署名	日付	Eighth inventor's signature Date
住所		Residence
国籍.	•	Citizenship
私書箱		Post Office Address
第九共同発明者	·	Full name of ninth joint inventor, if any
第九共同発明者の署名	日付	Ninth inventor's signature Date
住所		Residence
国籍		Citizenship
私書箱		Post Office Address
·		·

(第十以降の共同発明者についても同様に記載し、署名をする こと)

(Supply similar information and signature for tenth and subsequent joint inventors.)